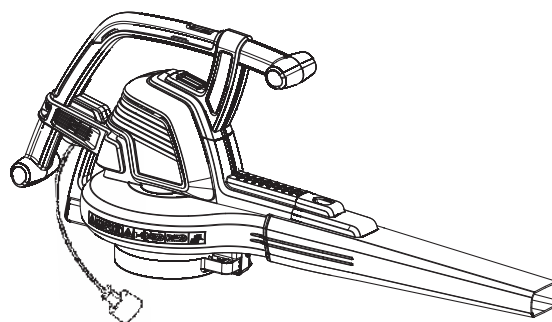
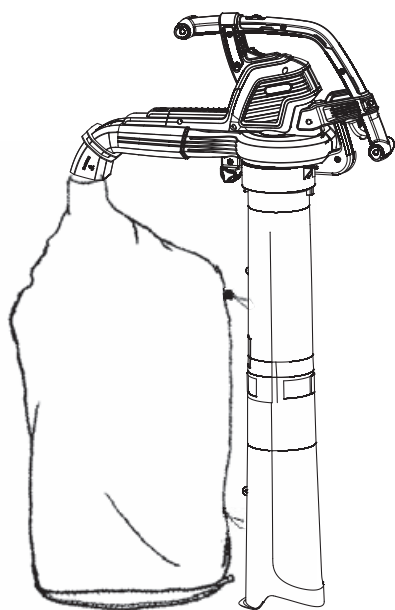




ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

DE Betriebsanleitung
Gartensauger/-Bläser

EN Operating Instructions
Electric Blower/Vac

FR Mode d'emploi
Aspirateur/Souffleur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

SV Bruksanvisning
Lövblås/-sug

DA Brugsanvisning
Løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje
Puutarhaimuri/-puhallin

NO Bruksanvisning
Løvblåser/suger

IT Istruzioni per l'uso
Soffiatore/Aspiratore elettrico

ES Instrucciones de empleo
Aspirador/Soplador de jardín

PT Manual de instruções
Aspirador/Soprador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

HU Használati utasítás
Lombszívó/-fújó

CS Návod k obsluze
Zahradní vysavač/foukač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RU Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос электрический

SL Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SR/BS Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UK Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspirator – Suflanta electrica

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Üfleyici/Vakum

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа моторна метла/
листочъбирач

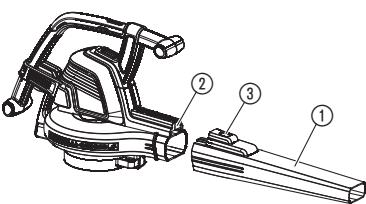
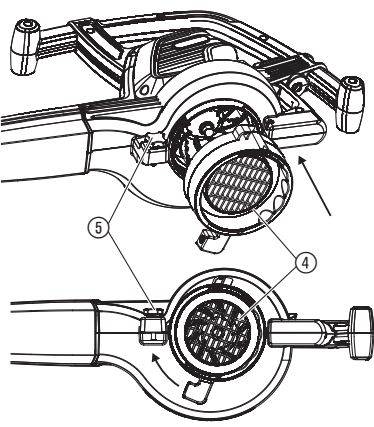
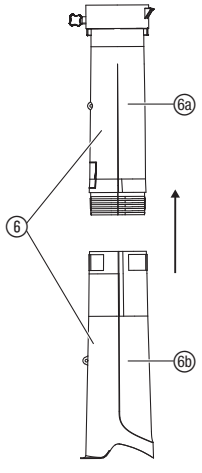
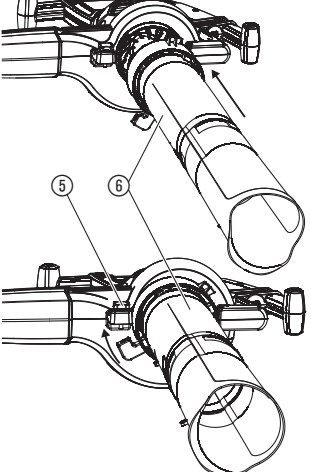
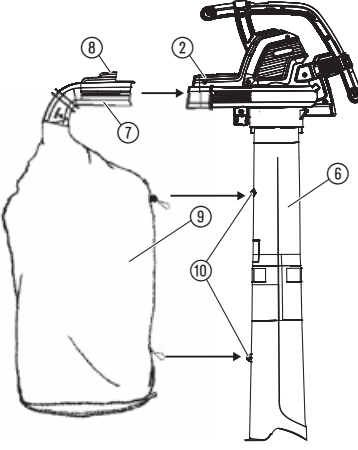
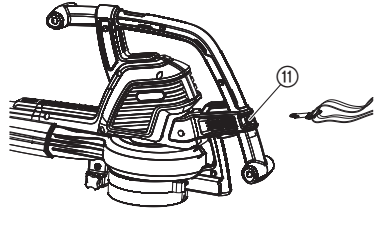
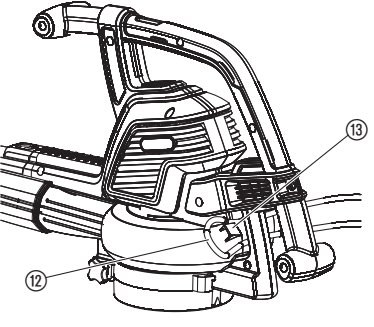
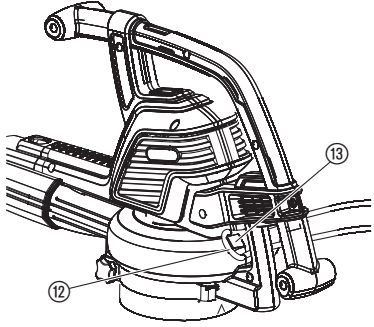
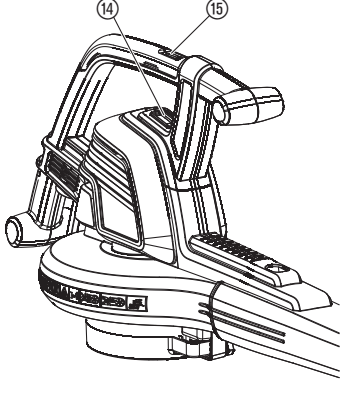
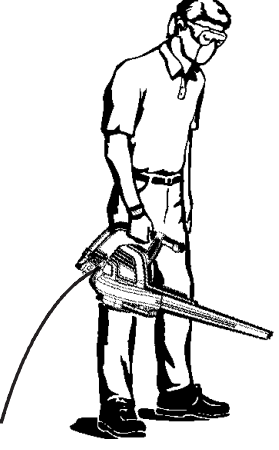
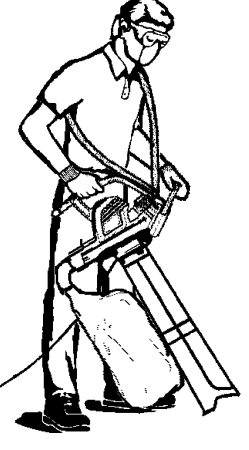
SQ Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

ET Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvas/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekļsūcējs

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatosság törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI! odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
A4 	A5 	A6 
O1 	O2 	O3 
O4 	O5 	

ET

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

Otstarbele vastav kasutamine:

Puhuri korrektne kasutamine:

GARDENA puhur/imur on mõeldud prügi või niidetud muru koristamiseks sissesõiduteedelt, kõnniteedelt, siseõuedest jne ning niidetud muru, põhu või lehtede puhumiseks hunnikusse või prügi eemaldamiseks nurkadest, ühenduskohtadest või kivide vahelt.

Imuri korrektne kasutamine:

GARDENA puhur/imur on mõeldud imurina kasutamiseks kuiva materjali koristamiseks, näiteks lehed, niidetud muru, väiksed oksad ja paberitükid.

OHT! Kehavigastuste oht! Toode võib ebakorrektsel kasutamisel ohtlik olla. Mõistliku turvalisuse ja efektiivsuse tagamiseks tuleb selle toote kasutamisel järgida hoiatusi ja ohutusjuhiseid. Kasutaja kohustuseks on järgida kõiki käesolevas juhendis ning tootel toodud hoiatusi ning ohutusnõudeid. Ärge kasutage toodet, kui tootja poolt tarnitud kaitsed on sellele paigaldamata.

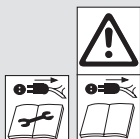
1. OHUTUS

Tähtis! Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhust.



LÜLITAGE VÄLJA:
Enne puhastus- ja hooldustööde alustamist eemaldage pistik toitepesast.



Ärge jätke toodet vihma kätte.



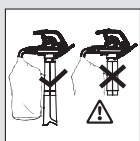
Soovituslik on kasutada kaitseprille ja kõrvaklappe. Tuleb silmas pida, et Te ei pruugi kuulda kõrvalisi isikuid, kes sisenevad tööpiirkonda.



Hoidke kõrvalseisjad eemale.



Kui juhe saab kahjustada või takerdub, lahutage pistik toitepesast.



Imemisrežiimil kasutage ainult koos täielikult monteeritud imemistoru ja suletud kogumiskotiga.



Pärast väljalülitamist oodake, kuni rootori labad on seisma jäänud.



Ärge kasutage lahtiste juuste, lahtiste ehte ega lahtise riietusega.

Üldised elektritööriistade turvahoitused



HOIATUS: Lugege läbi kõik turvahoitused ja juhised. Hoiatuste või juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiselt vigastusi.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised alles ka edaspidiseks lugemiseks. Hoiatuses kasutatud termin "elektritööriist" viitab vooluvõrgust toidet saavatele tööriistadele.

1) Tööala ohutus

- Seda toodet ei tohiks kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, aistingu- või vaimsed võimed on piiratud või kellel pole piisavalt kogemusi ja teadmisi selle toote kasutamiseks, välja arvatud juhul, kui neid juhendab turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi tuleb valvata tagamaks, et nad ei saa tootega mängida. Toodet käsitseva isiku vanus võib olla kohalike seadustega piiratud. Ärge kunagi lubage lastel ega nende juhistega mittetutvunud isikutel seda toodet kasutada. Elektritööriistad on oskamatutes kätes ohtlikud.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal eemale. Segavad tegurid võivad kaasa tuua kontrolli kaotamise.
- Ärge mitte kunagi puhuge prahti kõrvalseisjate suunas. Kasutaja on vastutav teistele inimestele või nende varale põhjustatud vigastuste või kahjustuste eest.
- Hoidke tööala puhas ja hästi valgustatuna. Risustatud või hämarad alad suurendavad õnnetuste riski.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes tingimustes, näiteks süttivad vedelikud, gaasid või tolm. Elektritööriistad võivad tekitada säde-meid, mis võivad süüdata tolmu või auru.

2) Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima stepslisse. Ärge kunagi muutke pistikut mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektriseadmete puhul

pistiku adaptereid. Kasutage seadet ainult sellises vahelduvvoolu võrgus nagu on näidatud toote andmeplaadil. Mitte mingil juhul ei tohi maandus olla ühendatud seadme mistahes osaga. Modifitseerimata pistikud ja sobivad stepsliid vähendavad elektrilöögi ohtu.

- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torud, radiaatorid, ahjud ja külmikud. Juhul kui teie keha on maandatud, esineb suurem elektrilöögi oht.
- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte või hoidke neid niisketes tingimustes. Elektritööriista sisenev vesi võib suurendada elektrilöögi ohtu.
- Ärge kahjustage juhet. Ärge kunagi kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks, tõmbamiseks või stepslist eemaldamiseks. Hoidke juhet kuumuse, õli, teravate servade või liikuvate osade eest. Enne kasutamist kontrollige, et juhe oleks terve. Kahjustuse või vananemise tuvastamisel vahetage juhe välja. Ärge kasutage antud toodet kui elektrijuhtmed on kahjustatud või kulunud. Eemaldage koheselt pistik vooluvõrgust kui juhtmesse tekib sisselõige või kui juhtme isolatsioon saab kahjustada. Ärge puutuge juhet enne kui see on vooluühendusest lahti ühendatud. Ärge parandage sisselõikega või kahjustusega juhet. Asendage see uuega. Kahjustatud või sõlmes juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Toitejuhe peab olema lahtikeritud. Keritud juhtmed võivad ülekuumeneda ja vähendada toote efektiivsust. Kerige kaablit alati hoolikalt, vältides murdekohti.
- Elektritööriista kasutamisel välitingimustes, kasutage sellist pikendusjuhet, mis on mõeldud välitingimustes kasutamiseks ja mis on varustatud standardile IEC 60320-2-3 vastava pistikuga. Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista kasutamine niisketes tingimustes on vältimatu, siis kasutage rikkekaitsemega varustatud toidet. Soovitame kasutada rikkevoolukaitsega lüliti, mille nimivool ≤ 30 mA. Isegi peale rikkevoolukaitsete installaerimist ei saa tagada 100% ohutust ning tuleb järgida ohutu töötamise tava. Kontrollige oma rikkevoolukaitseid alati enne selle kasutamist. Rikkekaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Kasutaja turvalisus

- Olge valvas, jälgige, mida te teete ja kasutage elektritööriistade kasutamisel kainet mõistust. Ärge kasutage elektritööriistu kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või medikamentide mõju all. Tähelepanu hetkeline kaotamine elektritööriista kasutamisel võib viia tõsiste vigastusteni.
- Kasutage alati kaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille ja kõrvaklappe. Tolmuärrituse vältimiseks on soovitatav kanda näomaski. Vastavates olukordades kasutatavad kaitsevahendid nagu kaitseprillid, kõrvaklapid, tolmu-mask, mittelbiseva tallaga saapad või kiivrid vähendavad vigastuste ohtu.
- Vältige soovimatut käivitamist. Enne vooluvõrku ühendamist, seadme tõstmist või transportimist veenduge, et lüliti oleks väljalülitatud. Elektritööriistade kandmine näpp lüliti peal või sisselülitatud seadme ühendamise vooluvõrku võib kaasa tuua õnnetusi.
- Ärge nõjatuge. Veenduge, et teil oleks alati kindel jalgealune ja tasakaal. Kallakul olles olge eriti ettevaatlik oma jalgealuse suhtes ning kandke libisemisvastaseid jalanõusid. Niitmise ajal ärge kõndige tagurpidi, te võite komistada. Ärge mitte kunagi jookskes, vaid kõndige. Ärge kasutage toodet redelil seistes. Nii on teil ootamatutes olukordades parem kontroll elektritööriista üle.
- Riietuge vastavalt. Kandke alati sobivat riietust, kindaid ja vastupidavad jalanõusid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid või ehteid. Hoidke juukseid, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade külge takerduda.

4) Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- Kasutage seda toodet ainult viisil ja eesmärkidel, mida on kirjeldatud käesolevas juhendis. Juhtige kaablit alati tahapoole ja seadmest eemale. Ärge kasutage seadmel jõudu. Kasutage tööks sobivat elektritööriista. Sobiv elektritööriist teeb töö paremini ja turvalisemalt kiirusel, mille jaoks see on mõeldud.
- Veenduge alati enne kasutamist, et toode oleks turvalises töökorras. Ärge kasutage elektritööriista, kui seda pole võimalik lüliti sisse- või väljalülitada. Teadke, kuidas toodet hädaolukorras kiirelt peatada. Mistahes elektritööriist, mille lüliti pole võimalik kasutada on ohtlik ja tuleb viivitamatult ära parandada.
- Tiivik jätkab pöörlemist ka pärast toote väljalülitamist. Mootor tuleb peatada ja rootori tiivikud peavad tõsiste vigastuste vältimiseks olema seisma jäänud.
- Ühendage seade lahti vooluvõrgust:
 - enne prügikoti eemaldamist või väljavahetamist,
 - enne seadme järelevalveta jätmist,
 - enne ummistuse eemaldamist,
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist või hooldamist,
 - kui toode hakkab ebaharilikult vibreerima. Kontrollige koheselt. Liigne vibratsioon võib põhjustada vigastusi.
 - enne teisele inimesele üleandmist.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes pole tutvunud seade või käesolevate juhistega. Elektritööriistad on oskamatutes kätes ohtlikud.
- Elektritööriista hooldamine. Kontrollige liikuvate osade joondumist ja et need oleksid korralikult kinni ning vaadake, et elektritööriista tööd mõjutavad osad poleks katki või kulunud. Kahjustuse puhul laske elektritööriist enne kasutamist ära parandada. Hoidke kõik sisselaskeid prahtist puhtana. Paljude õnnetuste põhjuseks on ebakorrektselt hooldatud tööriistad.

- g) Kasutage elektritööriista ja lisatarvikuid vastavalt käesolevatele juhiste-
tele võttes arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd. Kasutage toodet
ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustusega. Elektritööriista
kasutamine selleks mitte ettenähtud eesmärkidel võib luua ohtliku olukorra.

5) Hooldus ja ladustamine

Laske elektritööriista hooldada selleks kvalifitseeritud isikul, kes kasutab
ainult originaalvaruosi.

See tagab elektritööriista jätkuva turvalisuse.

- Toote turvalise töökorra tagamiseks peavad kõik poldid, kruvid ja mutrid korralikult
kinni olema.
- Vahetage kulunud või purunenud osad turvalisuse huvides välja.
- Kasutage ainult originaaldetaile ja lisatarvikuid.
- Kontrollige regulaarselt prahikotti. Juhul kui prahikott on kulunud või purunenud,
vahetage see välja.
- Hoidke seadet jahedas ja kuivas siseruumis, mis pole lastele ligipääsetav. Ärge
ladustage seadet välitingimustes.

Puhuri ohutusalsed hoiatused

- Enne tööle asumist kontrollige tööala. Eemaldage kõik praht ning kõvad
esemed nagu kivid, klaas, traat, jne., mis võivad rikošeteerida, lennata või
muul viisil töötamise ajal vigastusi või kahjustusi põhjustada.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma korrektselt paigaldatud tarvikuteta.
Puhurina kasutades paigaldage alati puhuri toru. Vigastuste vältimiseks kasu-
tage ainult soovitatud lisatarvikuid.
- Ärge kasutage puhurit kulupõlengute, kamine, grillide, tuhatooside
jne läheduses. Puhuri korrektne kasutamine aitab vältida tule levikut.
- Ärge kunagi pange esemeid puhuritorusse; alati suunake puhur
eemale inimestest, loomadest, klaasist ja objektidest nagu puud,
autod, seinad, jne. Õhu jõud võib põhjustada kivide, prahi või oksade lenda-
mise või rikošeteerimise, mis võib vigastada inimesi või loomi, purustada klaasi
või põhjustada muid kahjustusi.
- Ärge kunagi kasutage toodet kemikaalide, väetise või muude ainete
laialipuhumiseks. Nii väldite toksiliste materjalide levikut.

Imuri ohutusalsed hoiatused

- Enne õhu sisselaskeava avamist imuritoru paigaldamiseks või eemal-
damiseks peatage mootor ja ühendage seade vooluvõrgust.
Mootor tuleb peatada ja rootori tiivikud peavad tösiste vigastuste vältimiseks
olema seisma jäänud.
- Enne tööle asumist kontrollige tööala. Kõvad esemed võivad lennata läbi
kogumiskoti või korpuse ning vigastada seadme kasutajat või teisi inimesi.
- Ärge kasutage toodet kivide, kruusa, metalli, purunenud klaasi jne
imemiseks. Toote korrektne kasutamine vähendab vigastuste ja/või seadme
kahjustamise võimalust.
- Ärge kasutage toodet vee või muude vedelike imemiseks. Elektritööriista
sisenenud vesi või muud vedelikud võivad suurendada elektrilöögi ohtu.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma korrektselt paigaldatud tarvikuteta.
Imurina kasutamisel paigaldage seadmele alati imuritorud ja kogumiskott.
Veenduge, et kogumiskoti lukk oleks korralikult kinni tõmmatud et vältida prügi
laiali lendamist. Kasutage ainult soovitatud tarvikuid.
- Ärge kasutage toodet tikkude, sigarite, sigarettide või tuha imemiseks
kamine, grillidest, lõkkekohadest, jne. Vältige olukordi, kus kogumis-
kott võib põlema minna. Tule leviku vältimiseks ärge kasutage puhurit kulutule-
kahjude, kamine, grillide, tuhatooside, jne juures.
- Kasutage imemisel alati õlarihma. See aitab teil elektritööriista kontrolli all
hoida.
- Kontrollige sagedasti õhu sissevõtu avasid, torupõlve ja imuri torusid
ning tehke seda alati seiskunud mootori ja vooluvõrgust lahtiuhendatud
seadmega. Hoidke õhuavad ja torud vabad prahist, mis võib sinna koguneda
ja õhuvoolu takistada. Ärge kasutage seadet blokeeritud avadega. Hoidke
seda puhtana tolmust, ebemetest, karvadest ja muust, mis võib õhuvoolu
takistada.

Täiendavad ohutusjuhised

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide
puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži
ajal eemal.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib
teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste
implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis või-
vad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise
implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma
arstiga ja implantaadi tootjaga.

2. MONTAŽ



HOIATUS! Enne õhu sisselaskeava avamist, imuritoru pai-
galdamiseks või eemaldamiseks peatage seade ja ühendage
seade vooluvõrgust lahti.

Mootor tuleb peatada ja rootori tiivikud peavad tösiste vigastuste vältimi-
seks olema seisma jäänud.

Paigaldamine puhuri kasutamiseks:

Puhuri toru paigaldamine [joonis A1]:

MÄRKUS: Turvalüliti takistab seadme käivitamist kui puhuri toru ① pole
korrektselt paigaldatud.

1. Seadke puhuri toru ① sooned kohakuti puhuri väljalaskeava ② soontega.

2. Lükake puhuri toru ① puhuri väljalaskeavale ②, kuni see paigale
klõpsab.

Puhuri toru kinnitub puhuri väljalaskeavale toru vabastusnupuga ③.

Puhuri toru ① eemaldamiseks vajutage toru vabastusnuppu ③ ja tõmma-
ke samal ajal puhuri toru välja ①.

Sisselaskeava katte paigaldamine [joonis A2]:

MÄRKUS: Turvalüliti takistab seadme käivitamist kui sisselaskeava kate ④
pole korrektselt suletud.

1. Asetage sisselaskeava kate ④ aiapuhuri alumisele avale ja keerake
sisselaskeava kate ④ päripäeva kuni piirikuni (bajonettkinnitini).

2. Keerake kinni kinnituskruvi ⑤.

Sisselaskeava katte ④ eemaldamiseks keerake lahti kinnituskruvi ⑤, pöö-
rake sisselaskeava katet ④ vastupäeva ja eemaldage see.

Paigaldamine imuri kasutamiseks:

Imuri toru paigaldamine [joonis A3/A4]:

TÄHELEPANU! Ärge kasutage imurit ⑥, kui alumine toru ⑥b ei ole
paigaldatud ülemisele torule ⑥a.

1. Seadke alumise toru ⑥b ja ülemise toru ⑥a õmblused kohakuti.

2. Suruge torud ⑥a / ⑥b kokku, kuni need on täielikult rakendunud.

MÄRKUS: Ohutuslüliti takistab seadme käivitumist, kui imuri torud ⑥ ei
ole õigesti paigaldatud.

3. Asetage imuri toru ⑥ aiaimuri alumisele avale ja keerake imuri toru ⑥
päripäeva kuni piirikuni (bajonettkinnitini).

4. Keerake kinni kinnituskruvi ⑤.

Imuri toru ⑥ eemaldamiseks keerake lahti kinnituskruvi ⑤, pöörake imuri
toru ⑥ vastupäeva ja eemaldage see.

Kogumiskoti kinnitamine [joonis A5]:

MÄRKUS: Turvalüliti takistab seadme käivitamist kui põlvtoru ⑦ pole kor-
rektselt paigaldatud.

1. Seadke põlvtoru ⑦ sooned kohakuti puhuri väljalaskeava ② soontega.

2. Lükake põlvtoru ⑦ puhuri väljalaskeavale ②, kuni see paigale klõpsab.
Kogumiskott kinnitub puhuri väljalaskeavale toru vabastusnupuga ⑧.

3. Klõpsake kogumiskott ⑨ mõlemasse imuri toru ⑥ silmusesse ⑩.

Kogumiskoti ⑨ eemaldamiseks vajutage toru vabastusnuppu ⑧ ja tõm-
make samal ajal põlvtoru ⑦ välja.

Õlarihma paigaldamine [joonis A6]:

Lisatoetuse jaoks seadme kasutamisel imurina, on sellega kaasas õlari-
hm. Kinnitage õlarihm seadme külge enne kasutamist. Paigaldage konks
kinnitusse ⑪.

3. KASUTAMINE



HOIATUS! Ärge kasutage seadet ilma korrektselt paigalda-
tud torude või kogumiskotita, vastasel juhul võib lendub
prügi ja/või kontakt tiivikuga põhjustada tösiseid vigastusi.

Kandke alati kindaid ja kasutage kaitseprille, et kaitsta silmi ja nägu lenduva
ja rikošeteeriva prügi ja kivikeste eest, mis võivad põhjustada nägemise
kahjustumist või tösiseid vigastusi.

Kaablid:

Kasutage ainult 1,00 mm² kaablit maksimaalse pikkusega kuni 40 meetrit.

Maksimaalne ping:

1,00 mm² ristlõikega kaabel

ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W

ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Toitekaabel ja pikendusjuhtmed on saadaval kohalikust volitatud teenin-
duskeskusest. Kasutage ainult välitingimuste jaoks mõeldud pikendusjuht-
meid.

Seadme ühendamine [joonis O1/O2]:

TÄHELEPANU! Pistiku kahjustamise vältimiseks tuleb pikendusjuhe
sisestada juhtmelukku.

1. Esmalt tehke pikendusjuhtmega ⑫ silmus, kerige silmus juhtmelukule ⑬
ja tõmmake pikendusjuhe pingule.

2. Ühendage seadme pistik pikendusjuhtmega.

3. Ühendage pikendusjuhe 230 V toitevarustusallika pistikupesasse.

Seadme käivitamine [joonis O3]:

Käivitamine:

→ Seadke SISSE/VÄLJA lüliti ⑭ asendisse **SEES**.
Seade käivitub.

MÄRKUS: Üksnes ErgoJet 3000 (EJ 3000) puhul:

Mootori kiirust on võimalik muuta kiiruse reguleerimiskangi ⑤ abil.

HOIATUS! Selleks, et vältida seadme vigastamist kasutage kiiruse reguleerimiskangi ainult puhuri režiimis. ÄRGE kasutage kiiruse reguleerimist imuri režiimis. Madalam kiirus imemisel võib põhjustada prahi kogunemist, mootori seisata ja seadet kahjustada.

Peatamine:

→ Seadke SISSE/VÄLJA lüliti ⑭ asendisse **VÄLJAS**.
Seade seiskub.

Töösandid:

Puhuri režiim [joonis O4]:

Kasutage puhurit prügi või niidetud muru koristamiseks sissesõiduteedelt, kõnniteedelt, siseöuedest, jne ja niidetud muru, põhu või lehtede puhumiseks hunnikusse või prügi eemaldamiseks nurkadest, ühenduskohtade ümbert või kivide vahelt.

Üksnes ErgoJet 3000 (EJ 3000) puhul:

Kasutage kiiruse reguleerimiskangi puhuri režiimis töötamisel mootori kiiruse suurendamiseks-vähendamiseks.

Suunake puhuri toru alla või ühele küljele.

Alati suunake puhur eemale kõvadest objektidest nagu äärekivid, suured kivid, sõidukid ja aiad.

Nurkade puhastamisel alustage nurgast ja liikuge väljapoole. See takistab prahi kogunemist ja vähendab selle näkku lendamise ohtu. Olge ettevaatlik taimede lähedal töötamisel. Õhuvoolu jõud võib vigastada õrnemaid taimi.

Imemisrežiim [joonis O5]:

Kasutage seadet imurina kuivade pühkmete, näiteks lehed, niidetud muru, väiksed okkad ja paberitükid, koristamiseks.

Parimate imemistulemuste saavutamiseks, kasutage puhurit suurimal kiirusel. Liikuge üle koristatava materjali aeglaselt edasi-tagasi. Ärge suruge seadet prahihunnikusse, see võib torud ummistada.

Parima tulemuse saavutamiseks hoidke imuritoru umbes 2,5 cm kõrgusel maapinnast.

HOIATUS! Juhul kui seade ummistub, peatage see ja ühendage vooluvõrgust lahti. Oodake kuni tiivik on täielikult peatunud ja eemaldage seejärel imuritorud. Pange käsi ettevaatlikult imuri avausse ja eemaldage ummistus. See vähendab pöörlevast tiivikust tingitud vigastuste ohtu.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine::

Hoidke seadet vooluvõrgust lahtiühendatuna, laste käeulatusel eemal.

1. Peatage ja ühendage seade lahti vooluvõrgust.
2. Laske mootoril enne ärapanemist või transportimist jahtuda.
3. Ladustage seadet koos kõigi kaitsetega. Ladustage seadet nii, et teravad objektid ei saaks põhjustada vigastusi.

Ületalve hoidmine:

Hooaja lõppedes või kui seadet ei kasutata vähemalt 30 päeva, valmistage seade ette pikemaajaliseks ladustamiseks.

Kui te plaanite oma puhurit pikemaks ajaks hoiule panna:

1. Peatage ja ühendage seade lahti vooluvõrgust.
2. Enne pikemat ladustamist puhastage terve seade.
3. Avage sisselaskeava kate ja puhastage see mustusest, rohust või prügist, mis sinna on kogunenud. Kontrollige puhurit ja kõiki torusid. Sulgege ja veenduge, et kate oleks kinnitatud.
4. Sisselaskeava ja õhuavade puhastamiseks kasutage pehmet pintsli. Ärge kasutage vett.
5. Hoidke seadet ja pikendusjuhet hästiventileeritud kohas ja võimalusel katke seade tolmu ja mustuse kogunemise vältimiseks kinni. Ärge katke seadet kilega. Kile ei hinga ja selle alla kondenseeruda vesi, mis tekitab seadmel roostet.
6. Kontrollige, et seadmel poleks lahtiseid kruve. Vahetage välja kõik vigastatud, kulunud või katkised detailid.
7. Lihtsamaks ladustamiseks eemaldage seadmelt kõik torud.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamis-jäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

5. HOOLDUS



HOIATUS! Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist või hooldamist seisake seade ja ühendage see vooluvõrgust lahti.

Sellised ennatlikud turvameetmed väldivad seadme soovimatut käivitamist.

ENNE IGAT KASUTAMIST

Kontrollige, et poleks lahtiseid kinnitusi või detaile:

Toote turvalise töökorra tagamiseks peavad kõik poldid, kruvid ja mutrid korralikult kinni olema. Veenduge, et kõik osad oleks korrektselt paigaldatud.

- Sissevõtuava kate
- Puhuri toru
- Imuri torud
- Kogumiskott

Kontrollige, et poleks kahjustatud või kulunud detaile:

Vigastatud või kulunud detailide vahetamiseks võtke ühendust volitatud hooldusfirmaga.

- SISSE/VÄLJA – Veenduge, et lüliti töötaks korrektselt viies lüliti asendisse VÄLJAS. Veenduge, et mootor peatuks; seejärel taaskäivitage seade ja jätkake.
- Sisselaskeava kate – Peatage seadme kasutamine, kui sisselaskeava kate ei kinnitukorralikult või see on mingil moel kahjustatud

PÄRAST IGAT KASUTUST

Kontrollige ja puhastage seadet ja selle kleebiseid:



OHT! Elektrilöögi oht!

Ärge kunagi puhastage õhutuspiilusid metallesemega.

- Pärast igakordset kasutamist kontrollige tervet seadet, et seal poleks lahtiseid või kahjustatud detaile. Puhastage välispindu niiske lapiga.
- Tõmmake seade üle kuiva ja puhta lapiga.

Kogumiskoti puhastamine:

TÄHTIS! KOGUMISKOTTI TULEB KORRALIKULT TÜHJENDADA.

- Kogumiskotti tuleb vananemise ja õhuvoolu takistamise vältimiseks korralikult tühjendada ja hooldada.
- Eemaldage ja tühjendage kogumiskott pärast igat kasutamist. Ärge ladustage kotti, kui seda pole täielikult prahist (muru, lehed, jne) tühjendatud.
- Peske kotti kord aastas. Eemaldage kott puhuri küljest ja keerake see tagurpidi. Peske kotti veevoolikuga. Pange kott rippuma ja laske sellel enne taaskasutamist kuivada.



HOIATUS! Juhul kui seade ummistub, peatage see ja ühendage vooluvõrgust lahti. Oodake kuni tiivik on täielikult peatunud ja eemaldage seejärel imuritorud. Pange käsi ettevaatlikult imuri avausse ja eemaldage ummistus. See vähendab pöörlevast tiivikust tingitud vigastuste ohtu.

Ummistuse eemaldamine sisselaskeavast:

1. Eemaldage imuri torud.
2. Pange käsi ettevaatlikult imuri avausse ja eemaldage ummistus. Eemaldage tiiviku ümbert kogu prügi.
3. Kontrollige, et tiivik poleks mõranenud. Mõrade või vigastuste tuvastamisel ärge seadet kasutage. Laske volitatud teeninduskeskuses osad väljavahetada. Ärge proovige neid ise vahetada.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



HOIATUS! Alati peatage seade ja ühendage see vooluvõrgust lahti enne kui teete soovitatud veaparandusi välja arvatud juhtudel, kus mootor töötama peab.

Mootor tuleb peatada ja rootori tiivikud peavad tõsiste vigastuste vältimiseks olema seisma jäänud.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Seade ei tööta	1. Lüliti on VÄLJAS (0) asendis. 2. Pikendusjuhe on lahti. 3. Automaatkaitse on väljalülitunud või kaitse läbi põlenud. 4. Puhuri toru, põlvtoru ja/või imuritoru pole korrektselt paigaldatud. 5. Kogumiskott on täis. 6. Mehaaniline tõrge.	1. Viige lüliti asendisse SEES (I). 2. Ühendage pikendusjuhe. 3. Lülitage kaitse sisse või vahetage kork. 4. Kontrollige torude paigaldust. 5. Tühjendage kogumiskott. 6. Pöörduge volitatud teeninduskeskuse.
Seade vibreerib liigselt	1. Mehaaniline tõrge.	1. Pöörduge volitatud teeninduskeskuse.
Tiivik ei keerle vabalt	1. Sissevõtuavas on prügi. 2. Mehaaniline tõrge.	1. Puhastage seadet. Eemaldage prügi. 2. Pöörduge volitatud teeninduskeskuse.



JUHI: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

	Ühik	Väärtus ErgoJet 3000 (EJ3000) (art. nr. 9332)	Väärtus ErgoJet 2500 (EJ2500) (art. nr. 9334)
Mootor – võimsus	W	Maks. 3000	Maks. 2500
Võrgupinge	V	220 – 240	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50	50
Imuri vool	l/s	170	170
Multšimisaste		16:1	14:1
Puhuri kiirus	km/h	Maks. 310	Maks. 310
Kaal puhuri/imuri	kg	Maks. 4,8	Maks. 4,8
Prahikoti mahtuvus	l	45	45
Helirõhutase $L_{PA}^{1)}$ Ebakindlus k_{PA}	dB (A)	83 3,0	87 1,0
Helivõimsus $L_{WA}^{2)}$ mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Käe vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	< 3,92	< 2,7



JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standardit katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

8. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatud tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
 - Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.
- Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saadmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamis- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Puhuri ja imuri torud on kuluavad osad ning need ei kuulu garantii alla.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9332-20.960.06/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com